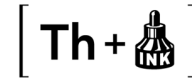


ninth grade counts

Una iniciativa de



Portland Schools Foundation

Guía sobre los Programas de Transición de Verano
para estudiantes de Portland y el Condado de
Multnomah que ingresan al noveno año

Verano de 2011

ninth grade counts

Cómo se usa esta guía:

1. **Ve a través** de la guía para encontrar los programas que puedan interesarte.
2. **Ponte en contacto** con la persona indicada de cada programa para saber cómo inscribirte. Las vacantes para los programas están limitadas, así que no esperes para ponerte en contacto.
3. **Prepárate** para tener un verano excitante y una transición exitosa al noveno grado.

Además de iniciarte para la preparatoria, descubrirás otros beneficios al participar en el programa Noveno Grado Cuenta:

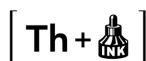
- ✓ Algunos programas ofrecen **créditos para la preparatoria**. Ponte en contacto con la persona indicada de cada programa para obtener más información.
- ✓ La mayoría de los programas ofrecen **Pases de TriMet gratuitos** a los participantes. Estos pases están disponibles a través del apoyo de TriMet y de la ciudad de Portland.
- ✓ Casi todos los programas ofrecen la posibilidad de **visitar universidades y departamentos de carreras** para explorar oportunidades futuras. Muchas de esas excursiones son **patrocinadas por la oficina del alcalde de la ciudad de Portland, Sam Adams**, como parte de la iniciativa Conexión de Verano para Jóvenes.
- ✓ Todos los programas son **gratuitos o se ofrecen becas**.

¿Qué es NOVENO GRADO CUENTA?

Poco menos del 60% de los estudiantes locales se gradúan de la preparatoria a tiempo. Mediante una iniciativa de la Fundación de Escuelas de Portland llamada Noveno Grado Cuenta se pretende cambiar esta estadística brindando a los jóvenes el apoyo que necesitan para ingresar a la preparatoria en la dirección correcta. Una investigación a cargo de la iniciativa Conectados por 25 de la Fundación de Escuelas de Portland ha demostrado que la transición al noveno grado es un momento crucial para los estudiantes en riesgo de desconectarse, especialmente durante los meses del verano.

Noveno Grado Cuenta es una red de 20 programas diferentes orientados a conectar a los estudiantes que ingresan al noveno grado con las oportunidades de aprendizaje durante el verano. Estos programas proporcionan apoyo académico, edifican las destrezas para prepararse para la preparatoria, y ofrecen una orientación a las oportunidades de carreras y universidades. Los programas que participan en el programa de colaboración Noveno Grado Cuenta están dirigidos a estudiantes en riesgo de desconectarse de la escuela, a veces referidos como estudiantes con “prioridad académica”. Algunos de los programas también tienen requisitos de elegibilidad adicional.

Lograr dirigir cada vez más estudiantes hacia la meta de la graduación requerirá los esfuerzos de la comunidad entera. Juntos podremos afirmar que Noveno Grado Cuenta.



BUSCADOR de programas

Este buscador ayuda a encontrar programas en tu área. Es importante que sepas que muchos de los programas están dirigidos a estudiantes que viven fuera del área en la cual los programan se llevan a cabo. Para obtener más información, lee las descripciones y ponte en contacto con los diferentes programas.

En el este del Condado y al extremo este de Portland

Distrito Escolar Centennial: Noveno Grado Cuenta en Centennial (*Centennial School District: Centennial Ninth Grade Counts*) (p. 1)

Distrito Escolar David Douglas: Noveno Grado Cuenta (*David Douglas: Ninth Grade Counts*) (p. 1)

Preparatoria Gresham: Programa de Verano de Aprendizaje, Enriquecimiento, Académico y de Diversión (*Gresham High School: SUN Summer LEAP*) (p. 2)

Open Meadow: Refuerzo (*Open Meadow: Step Up*) (p. 4)

Preparatoria Parkrose: Verano Integral (*Parkrose High School: Summer Round Up*) (p. 4)

Preparatoria Parkrose: Academia de Verano para lograr el Éxito (*Parkrose High School: Summer Stampede Success Academy*) (p. 4)

Preparatoria Reynolds: Noveno Grado Cuenta (*Reynolds High School: Ninth Grade Counts*) (p. 6)

En el norte y en el noroeste de Portland

Academias de Verano de Concordia en De La Salle (*Concordia Summer Academies at De La Salle*) (p. 1)

El Programa Hispano/Organizaciones Benéficas Católicas: Puentes (*El Programa Hispano/Catholic Charities: Bridges*) (p. 2)

Organización Comunitaria para Inmigrantes y Refugiados: Éxito en el Verano (*Immigrant & Refugee Community Organization: Summer Success*) (p. 2)

Centro para Familias y Jóvenes de Pueblos Indígenas Americanos (NAYA): Líderes de Noveno Grado (*NAYA Native American Youth and Family Center: 9th Grade Leaders*) (p. 3)

Casa del Vecindario: Nueva zona de esparcimiento para estudiantes del 9º grado de New Columbia (*Neighborhood House: New Columbia 9th Grade Hang Out Zone*) (p. 3)

Open Meadow: Refuerzo (*Open Meadow: Step Up*) (p. 4)

Parques y Recreaciones de Portland: Educación Ambiental de Jr. GRUNT (*Portland Parks and Recreation: Jr. GRUNT Environmental Education*) (p. 4)

Escuelas Públicas de Portland: Academia de Transición al Noveno Grado (*Portland Public Schools: Ninth Grade Transition Academy*) (p. 5)

Self Enhancement, Inc: Empuje inicial para Principiantes (*Self Enhancement, Inc: The Freshman Boost*) (p. 6)

Servicios Inmediatos (*Straightway Services*) (p. 6)

En sureste de Portland

Open Meadow: Refuerzo (*Open Meadow: Step Up*) (p. 4)

Escuelas Públicas de Portland: Academia de Transición al Noveno Grado (*Portland Public Schools: Ninth Grade Transition Academy*) (p. 5)

El Programa Hispano/ Caridades Católicas: Puentes (*El Programa Hispano/Catholic Charities: Bridges*) (p. 2)

REAP, Inc.: Campamento de Retos (*REAP, Inc.: Challenge Camp*) (p. 5)

En suroeste de Portland

Casa del Vecindario: Academia de Verano de SSSES (*Neighborhood House: SSSES Summer Academy*) (p. 3)

Departamento de Economía de la Universidad Estatal de Portland: Academia de Verano para Inspirar el Aprendizaje (*PSU Department of Economics: Summer Academy to Inspire Learning*) (p. 5)

Programa de viaje – A nivel estatal

Campamento de Fuego de Colombia: Xploreogon (*Camp Fire Columbia: Xploreogon*) (p. 5)

Campamento de Fuego de Colombia: *Xplore*gon (Camp Fire Columbia: *Xplore*gon)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Esta es una experiencia de aprendizaje y trabajo comunitario en forma de “excursión”, cuya sede se encuentra en Portland y con paradas en diferentes lugares de Oregon.

Requerimientos de elegibilidad: De 14 a 17 años de edad; el costo se basa en una escala móvil y se ofrecen becas totales.

Descripción del programa: Disfruta una excursión de aventuras supervisada de 12 días, a través de Oregon. Experimenta acciones prácticas de aprendizaje mediante actividades de aventura tales como navegar por rápidos en kayak y montar a caballo; lleva a cabo proyectos de voluntariado con *Habitat for Humanity* y otras organizaciones, y; salta de tu zona de comodidad para convertirte en un líder más completo. Los estudiantes que estén por ingresar al noveno grado trabajarán junto con estudiantes mayores y adultos solidarios para recibir enseñanza y permitir el desarrollo de sus habilidades.

Días de la excursión: Excursión 1: del 2 al 13 de julio; Excursión 2: del 16 al 27 de julio; Excursión 3: del 6 al 17 de agosto; Excursión 4: del 20 al 31 de agosto.

Duración: Los jóvenes viajarán fuera del área metropolitana de Portland durante 12 días consecutivos.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Mae Wilson al (503) 224-7800 ext. 135, mwilson@campfirecolumbia.org

Página web: www.portlandcampfire.org/our-programs/xplore

Distrito Escolar Centennial: Noveno Grado Cuenta en Centennial (Centennial School District: Centennial Ninth Grade Counts)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Centennial, 18135 SE Brooklyn St, Portland, OR 97236

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en la preparatoria Centennial.

Descripción del programa: Este programa preparará a los estudiantes para ingresar a la preparatoria permitiéndoles desarrollar confianza con el idioma inglés, habilidades matemáticas y haciendo que los estudiantes se sientan cómodos con el personal de la preparatoria, a la vez que adquieren créditos. Habrá un enfoque especial en asegurar a los estudiantes que tendrán éxito mientras aprenden Álgebra 1.

Fechas: Del 27 de junio al 21 de julio. **Horarios:** De lunes a jueves.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Cheryl Williamson al (503) 769-7990, cheryl_williamson@centennial.k12.or.us

Academias de Verano de Concordia en De La Salle (Concordia Summer Academies at De La Salle)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Católica De La Salle, 7528 N. Fenwick, Portland, OR, 97217

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en la preparatoria De La Salle identificados por los maestros y administradores de DLS.

Descripción del programa: Prepárate para la preparatoria al desarrollar habilidades de lectura, escritura y matemáticas; desarrolla tu confianza; conoce a otros estudiantes que ingresarán al noveno grado en tu escuela. La inscripción para este programa no está abierta.

Fechas: Del 5 al 22 de julio. **Horarios:** De lunes a viernes.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Keylah Boyer Frazier al (503) 493-6234, kfrazier@cu-portland.edu

Página web: www.cu-portland.edu

Distrito Escolar David Douglas: Noveno Grado Cuenta (David Douglas: Ninth Grade Counts)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria *David Douglas*, 1001 SE 135th, Portland, OR 97233

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en David Douglas identificados con prioridad académica, pruebas de ingreso y recomendación de un asesor.

Descripción del programa: Prepárate para la preparatoria en una experiencia de simulación de preparatoria enfocada en matemáticas e inglés; comprende las diferencias entre la secundaria y la preparatoria mediante instrucciones sobre cómo desarrollar habilidades para el estudio, organización, requerimientos de graduación, y preparación para la

universidad y vida profesional; diviértete en las excursiones a empresas locales, destinos de interés y universidades; conoce al personal de DDHS y a los estudiantes que ingresan al noveno grado de otras escuelas secundarias de DDS. **Fechas:** Del 22 de junio al 28 de julio. **Horarios:** De lunes a viernes.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Amy McQueen al (503) 262-4442, amy_mcqueen@ddouglas.k12.or.us

Página web: www.ddouglas.k12.or.us

El Programa Hispano/Organizaciones Benéficas Católicas: Puentes **(El Programa Hispano/Catholic Charities: Bridges)**

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicaciones principales del programa: Preparatoria Marshall, 3905 SE 91st Ave, Portland, OR 97220 Preparatoria Gresham, 1200 N. Main Ave, Gresham, OR 97233

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado; programa latino con orientación cultural específica.

Descripción del programa: Desarrolla tus habilidades en matemáticas y lenguaje, tanto en inglés como en español; aprende qué esperar de la preparatoria; haz nuevos amigos; diviértete con actividades recreativas y de aprendizaje, entre las que se incluyen actividades relacionadas con el arte, el baile y los deportes; y haz excursiones para aprender más acerca de las carreras y las universidades.

Fechas: Ubicación en la preparatoria Marshall: del 5 al 29 de julio. Ubicación en la preparatoria Gresham: del 18 de julio al 12 de agosto.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Evelyn Salazar al (503) 489-6833, esalazar@catholiccharitiesoregon.org

Página web: www.catholiccharitiesoregon.org

Idiomas hablados: español e inglés

Preparatoria Gresham: Programa de Verano de Aprendizaje, Enriquecimiento, Académico y de Diversión (Gresham High School: *SUN Summer LEAP*)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Gresham 1200 N Main Ave, Gresham, OR 97030.

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en el distrito escolar de Gresham-Barlow identificados con *prioridad académica*.

Descripción del programa: Mejora tus habilidades en matemáticas y lenguaje con maestros certificados; lleva a cabo excursiones para aprender más acerca de las carreras y las universidades; y diviértete con tus compañeros en actividades enriquecedoras por las tardes.

Fechas: Del 18 de julio al 11 de agosto. **Horarios:** De lunes a jueves. Ponte en contacto para conocer los horarios.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Ayesha Freeman al (503) 674-5500, ayesha_freeman@gbsd.gresham.k12.or.us

Página web: http://ghs.gresham.k12.or.us/

Organización Comunitaria para Inmigrantes y Refugiados: Éxito en el Verano **(Immigrant & Refugee Community Organization: Summer Success)**

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Marshall, 3905 SE 91st Ave, Portland, OR 97266

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado que están aprendiendo el idioma inglés.

Descripción del programa: Mejora tus habilidades en matemáticas e inglés a fin de tener éxito en la preparatoria; aprende más acerca de qué esperar de la preparatoria; diviértete con actividades enriquecedoras tales como baile, fútbol, arte, baloncesto y cine; lleva a cabo excursiones para aprender más acerca de posibles carreras y universidades. Se sirven desayunos y almuerzos todos los días y ¡se brindan incentivos!

Fechas: Del 27 de junio al 29 de julio. **Horarios:** De lunes a jueves, de 9 am a 2 pm; y viernes de 9 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Gwen White al (503) 407-8702, gwhite2@pps.k12.or.us

Página web: www.irco.org

Idiomas hablados: amárico, birmano, chino (mandarín), francés, kiswahili, oromo, somalí, español y vietnamita.

Centro para Familias y Jóvenes de Pueblos Indígenas Americanos (NAYA): Líderes de Noveno Grado (NAYA Native American Youth and Family Center: 9th Grade Leaders)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Centro para familias NAYA, 5135 NE Columbia, Portland, OR 97218

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado que buscan un programa con orientación cultural específicamente dirigida hacia grupos indígenas americanos.

Descripción del programa: Mejora tus habilidades de comunicación, liderazgo, y lenguaje mientras trabajas en un proyecto documental corto con un pequeño equipo. Los estudiantes podrán recibir 0.5 créditos para la preparatoria, según el distrito escolar. Realiza excursiones para aprender más acerca de las diferentes carreras y universidades; aprende qué esperar de la preparatoria; explora información relacionada con el legado cultural; y lleva a cabo excursiones divertidas todos los viernes.

Fechas: Del 12 de julio al 13 de agosto.

Horarios: Lunes, martes y jueves de 9 am a 3:15 pm; miércoles y viernes de 9 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Maggie O'Keefe al (503) 288-8177 int. 283, maggioe@nayapdx.org

Página web: www.nayapdx.org

Casa del Vecindario: Nueva zona de esparcimiento para estudiantes del 9º grado de New Columbia (Neighborhood House: New Columbia 9th Grade Hang Out Zone)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: New Columbia (Autoridad de Viviendas de Portland), 4610 N. Trenton St., Portland, OR. 97203

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes de noveno grado con prioridad académica que residen en New Columbia en el norte de Portland.

Descripción del programa: Programa enfocado en proyectos comunitarios, actividades enriquecedoras, desarrollo de habilidades para las carreras e introducción al proceso de solicitudes de ingreso en las diferentes universidades.

Fechas: Del 1 al 26 de agosto. **Horarios:** De lunes a jueves, de 11 am a 3 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Frances Hall al (503) 246-1663 x8213, fhall1@nhweb.org

Página web: www.nhpdx.org

Casa del Vecindario: Academia de Verano de SSSES (Neighborhood House: SSSES Summer Academy)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal de programa: Preparatoria Wilson, 1151 SW Vermont, Portland, OR 97219

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en la preparatoria Wilson especialmente quienes provienen de las secundarias Robert Gray y Jackson.

Descripción del programa: Basado en la información proporcionada por los maestros de Wilson, el programa La Academia de Verano de SSSES se enfocará en inglés, álgebra y ciencias. Además, los estudiantes podrán aprender habilidades no académicas necesarias para tener éxito en la preparatoria, tales como tomar notas de forma apropiada, el significado de los créditos, los requerimientos de graduación, cómo administrarse el tiempo, y habilidades para la resolución de conflictos.

Fechas: Del 5 de julio al 5 de agosto. **Horarios:** De lunes a jueves, de 8:10 am a 2:35 pm; viernes de 9 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Francisco Hernández al (503) 896-8741, fhernandez@nhweb.org

Página web: www.nhpdx.org

Open Meadow: Refuerzo (Open Meadow: Step Up)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatorias de Roosevelt, Madison, Franklin, y Gresham, además de las instalaciones de campamento.

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado inscritos en las preparatorias de Roosevelt, Madison, Franklin, y Gresham identificados con *prioridad académica* o que necesitan apoyo adicional.

Descripción del programa: Participa en una orientación durante tres semanas enfocada en la capacidad de liderazgo y preparación para la preparatoria; se incluyen cinco días de actividades de liderazgo en un campamento residencial para ayudar a los estudiantes a tener éxito en la preparatoria. Haz nuevos amigos y desarrolla relaciones personales con los adultos que te ayudarán a alcanzar el éxito dentro y fuera de la escuela durante todo el año. La programación continúa durante el año escolar proporcionando a los estudiantes asesoramiento y enseñanza intensivos, apoyo emocional y social, desarrollo de características de liderazgo, y un programa de colaboración familiar.

Fechas y horarios: Las fechas y horarios varían según la escuela a la que asistes. Ponte en contacto para obtener más información. **Horarios:** de lunes a viernes de 10 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Sierra Hill al (503) 329-1752, sierra@openmeadow.org

Página web: www.openmeadow.org

Preparatoria Parkrose: Verano Integral (Parkrose High School: Summer Round Up)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria de Parkrose, 12003 NE Shaver St, Portland, OR 97220.

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en la preparatoria Parkrose identificados con prioridad académica.

Descripción del programa: Tendrá un marcado enfoque en la preparación de los estudiantes en lo que respecta a los requisitos de matemáticas e inglés para el noveno grado. El desarrollo de las habilidades académicas será combinado con una introducción general a la escuela y al desarrollo de habilidades no académicas que son necesarias para tener éxito en la preparatoria.

Fechas: Del 5 al 29 de julio.

Horarios: De lunes a viernes, de 8 am a 12 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Michelle Markle al (503) 408-2624, michelle_markle@parkrose.k12.or.us

Página web: www.parkrose.k12.or.us

Preparatoria Parkrose: Academia de Verano para lograr el Éxito (Parkrose High School: Summer Stampede Success Academy)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Parkrose, 12003 NE Shaver St, Portland, OR 97220

Requerimientos de elegibilidad: estudiantes que ingresan al noveno grado de la preparatoria Parkrose.

Descripción del programa: aprende habilidades de estudio y la prepárate para la preparatoria en una semana intensa en un “campamento diurno”; explora las carreras y las universidades; conoce a los principales maestros de noveno grado; haz un recorrido por el edificio de la escuela preparatoria; escuchar a los oradores; y ponte en contacto con otros estudiantes del noveno grado.

Fechas: Del 15 al 19 de agosto. **Horas:** De lunes a viernes, de 9 am a 1 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Jared Freeman al (503) 408-2656, jared_freeman@parkrose.k12.or.us

Página web: www.parkrose.k12.or.us

Parques y Recreaciones de Portland: Educación Ambiental de Jr. GRUNT (Portland Parks and Recreation: Jr. GRUNT Environmental Education)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Parques y áreas naturales de Portland.

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes de noveno grado en el norte y el noroeste de Portland; deben poder llegar al Centro Comunitario del Parque Universitario en el norte de Portland.

Descripción del programa: Jr. GRUNT es el inicio de una etapa prolongada de asesoramiento y enseñanza, que puede extenderse durante toda la preparatoria y hasta la universidad, y cuyo objetivo final es el logro de prácticas pagadas. Los estudiantes realizarán una experiencia de aprendizaje práctico en instalaciones al aire libre con un componente académico fuerte. El programa Jr. GRUNT es una gran oportunidad para los adolescentes para disfrutar de la naturaleza, la vida salvaje y aventuras al aire libre.

Fechas: Del 5 al 29 de julio.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Kelly Simpson al (503) 823-6378, Kelly.simpson@portlandoregon.gov

Escuelas Públicas de Portland: *Academia de Transición al Noveno Grado*
(Portland Public Schools: *Ninth Grade Transition Academy*)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicaciones principales del programa: Preparatoria Marshall, 3905 SE 91st Ave, Portland, OR 97266; Preparatoria Roosevelt, 6941 N Central St., Portland, OR 97203.

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes identificados con *prioridad académica* que ingresan al noveno grado en escuelas públicas de Portland (*Portland Public Schools, PPS*).

Descripción del programa: Desarrolla habilidades de lectura, escritura y matemáticas; explora las áreas urbanas y parques de Portland a través de excursiones con aprendizaje práctico sobre geografía; desarrolla habilidades para tener éxito en la preparatoria; lleva a cabo excursiones para aprender más acerca de las carreras y las universidades locales.

Fechas: Del 27 de junio al 28 de julio. **Horarios:** De lunes a viernes, de 8:30 am a 3:30 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Contacta a tu escuela para obtener una solicitud. Para solicitar ayuda llama a Paula McCullough.

Llama al: **(503) 9160-3010**, correo electrónico: pmccull@pps.k12.or.us

Departamento de Economía de la Universidad Estatal de Portland: *Academia de Verano para Inspirar el Aprendizaje*

(Portland State University Department of Economics: *Summer Academy to Inspire Learning*)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Universidad Estatal de Portland, 1850 SW Broadway, Portland, OR 97201

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en Parkrose, Reynolds, David Douglas y Centennial.

Descripción del programa: Consiste en una introducción práctica a la vida universitaria a cargo de profesores de la Universidad Estatal de Portland y la Universidad de Oregon. A quienes participen en este programa se brindará información sobre diferentes temas de economía, entre lo que se incluye: comercio y desarrollo internacional, medio ambiente, energía, y tendencias demográficas en la economía laboral, entre otros. Además, los estudiantes hablarán acerca de cómo entrar a la universidad y cómo afrontar los pagos.

Fechas: Del 15 al 19 de agosto. **Horarios:** De lunes a viernes, de 10 am a 3 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Rossitza Wooster al (503) 725-3944, wooster@pdx.edu

Página web: <http://web.pdx.edu/~wooster/>

REAP, Inc.: *Campamento de Retos (REAP, Inc.: Challenge Camp)*

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Universidad Estatal de Portland, 1850 SW Broadway, Portland, OR 97207

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno y doceavo grado provenientes de las escuelas del área metropolitana de Portland y las áreas periféricas.

Descripción del programa: Desarrolla herramientas para alcanzar un rol de liderazgo en tu escuela y comunidad; aprende formas para desarrollar relaciones sociales sólidas con compañeros, maestros y directores; conoce líderes de empresas y aprende cómo la educación está relacionada con el mundo de los negocios; conoce más acerca de la universidad.

Fechas: Del 29 de agosto al 2 de septiembre. **Horarios:** De lunes a viernes, de 9 am a 3 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Nathaniel Golden al (503) 330-2680, nateg@reapusa.org

Página web: www.reapusa.org

Preparatoria Reynolds: *Noveno Grado Cuenta (Reynolds High School: Ninth Grade Counts)*

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Preparatoria Reynolds, 1698 SW Cherry Park Rd, Troutdale, OR 97060

Requerimientos de elegibilidad: Estudiantes que ingresan al noveno grado en el distrito escolar de Reynolds.

Descripción del programa: Prepárate para la preparatoria al desarrollar tus habilidades de lectura, escritura, ciencias, y matemáticas; diviértete con actividades no académicas como deportes, música, y arte; aprende qué esperar de la preparatoria y a quién dirigirte en caso que necesites ayuda; haz excursiones para aprender más acerca de las carreras y las universidades.

Fechas: Del 18 de julio al 19 de agosto. **Horarios:** Lunes, martes, jueves, viernes, de 8 am a 12 pm Miércoles de 8 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Lauren Smith al (503) 667-3186 ext. 1286, lauren_smith@reynolds.k12.or.us

Página web: www.reynolds.k12.or.us

Self Enhancement, Inc.: *Empuje inicial para Principiantes*

(Self Enhancement, Inc.: *The Freshman Boost*)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: Self Enhancement, Inc. 3920 N Kerby ave. Portland, Oregon 97227

Requerimientos de elegibilidad: Se admiten estudiantes de SEI que ingresan al noveno grado y estudiantes que ingresan a la preparatoria de Jefferson.

Descripción del programa: Desarrolla habilidades académicas a través de clases de matemáticas, lenguaje y literatura enseñadas por maestros certificados; aprende hábitos de estudio y de organización; ten la oportunidad de conocer a tus futuros compañeros y maestros, al coordinador del programa y a los asesores escolares; realiza excursiones para aprender más acerca de las carreras y las universidades.

Fechas: Del 27 de junio al 29 de julio. **Horario:** De lunes a viernes, de 8 am a 3:30 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Coya Goodman al (503) 896-1187, coyag@selfenhancement.org

Página web: www.selfenhancement.org

Servicios Inmediatos (Straightway Services)

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA

Ubicación principal del programa: 1601 NE Killingsworth St, Portland, OR 97211

Requerimientos de elegibilidad: Desde los 12 hasta los 17 años de edad.

Descripción del programa: Obtén experiencia práctica con la tecnología y el medio ambiente; aprende acerca de la sustentabilidad y el manejo del agua; acompaña a un empleado del Departamento de Agua en su trabajo; lleva a cabo excursiones para aprender más a cerca de las carreras y las universidades; trabaja en la elaboración de tu currículum; realiza proyectos de servicio en la comunidad.

Fechas: Del 22 de junio al 26 de agosto. **Horarios:** Martes y miércoles, de 10 am a 4 pm.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Dwight Minniweather al (503) 516-9148, straightwayservices@live.com

Página web: www.straightwayservices.org

¿Necesitas ayuda para ponerte en contacto?

Need help finding programs for youth this summer? Contact the Portland Public Schools Family Support Centers

Family Support Center Staff can help students and their families get connected with summer activities. Interpretation available, please call ahead to arrange to meet with staff.

Northside Family Support Center
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

Southside Family Support Center
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

¿Necesita usted encontrar programas para la juventud este verano? Por favor comuníquese con los Centros de Apoyo a la Familia de las Escuelas Públicas de Portland, (PPS)

El personal del Centro de Apoyo a la Familia puede ayudar a los alumnos y sus familias a conectarse con las actividades a celebrarse este verano. Tenemos servicio de interpretación disponible. Por favor llame por adelantado para una hacer cita con el personal de nuestros Centros.

El Centro de Apoyo a la Familia del Noreste
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

El Centro de Apoyo a la Familia del Sureste
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

Вам нужна помощь, чтобы найти, чем заняться вашему ребенку этим летом? Обратитесь в Центры поддержки семьи Портлендского, школьного округа.

Сотрудники Центров поддержки семьи могут помочь ученикам и их семьям связаться с организациями, предлагающими интересные занятия во время летних каникул. Пожалуйста, позвоните, чтобы заранее назначить встречу с сотрудниками центров, вам будет предоставлен переводчик.

Центр поддержки семьи на севере Портленда
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

Центр поддержки семьи на юге Портленда
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

需要尋找青少年暑期章程嗎? 請與波特蘭公立學校家庭支援中心聯絡

家庭支援中心人員幫助各生及家庭成員尋求暑期活動。提供通譯, 請致電各中心安排約會。

北區家庭支援中心
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

南區家庭支援中心
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

Ma doonaysaa in la'gaa saacideeyo helida barnaamijka dhaliinyaradda ee xiliga xagaaga? La xidhiidh Xarunta Caawinta Qoysaska ee Dugsiyadda Guud Ee Portland (Portland Public Schools) Hawl-wadeenadda Xarunta Caawinta Qoysaska waxay ka gadhgaadhi karaan ardayda iyo qoysaskooda sidii ay ugu xidhmi lahaayeen howlaha xagaaga. Tarjumaan waa idiin diyaar, fadlan horay uwac si laguugu diyaariyo hawl-wadeenka aad la kulmi doonto

Xarunta Caawinta Qoysaska Dhanka Wuqooyi
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

Xarunta Caawinta Qoysaska Dhanka Koonfureed
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

Quý vị có cần trợ giúp để tìm kiếm những chương trình dành cho thanh thiếu niên dịp hè này không? Xin quý vị liên lạc với các Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình thuộc Khu Học Chánh Portland.

Nhân viên tại các Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình có thể giúp học sinh và gia đình các em liên hệ với những sinh hoạt vào dịp hè.

Chúng tôi có sẵn thông dịch viên, xin quý vị gọi trước để sắp xếp ngày giờ gặp nhân viên.

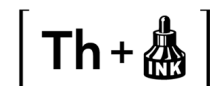
Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình Vùng Bắc
7665 N Vancouver Ave., Portland, OR 97217
(503) 916-5875

Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình Vùng Nam
9015 SE Rural St., Portland, OR 97266
(503) 916-5729

ninth grade counts

Deseamos agradecer especialmente a todos aquellos que brindan su apoyo y colaboran para que el programa Noveno Grado Cuenta sea un éxito. Sus contribuciones son invaluableles.

Camp Fire Columbia	Oregon Campus Compact
Catholic Charities/El Programa Hispano	Parkrose School District
Centennial School District	Portland Trail Blazers
Concordia University	The Paul G. Allen Family Foundation
David Douglas School District	Portland General Electric
De La Salle North Catholic High School	Portland Parks and Recreation
Gresham-Barlow School District	Portland Public School District
Harold & Arlene Schnitzer CARE Foundation	Portland State University
Immigrant & Refugee Community Organization	Qwest Foundation
Impact Northwest	REAP, Inc.
Marylhurst University	Reynolds School District
Metropolitan Family Service	Safeway
Meyer Memorial Trust	Self Enhancement, Inc.
NAYA Native American Youth & Family Center	The Standard
Neighborhood House	Straightway Services
Northwest Evaluation Association	SUN Service System
NW Natural	U.S. Bank
Office of Multnomah County Chair Jeff Cogen	Worksystems Inc.
Office of Portland Mayor Sam Adams	
Open Meadow Alternative Schools	



Portland Schools Foundation

ninth grade counts

Para obtener más información acerca del programa Noveno Grado Cuenta, visita www.connectedby25.org/ninth-grade-counts

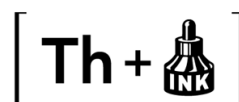
o ponte en contacto con:

Tedros Abraham
Portland Schools Foundation
2069 NE Hoyt Street
Portland, OR 97232

(503) 234-5404 ext. 16

tedros@thinkschools.org

Noveno Grado Cuenta es una iniciativa de la
Fundación de Escuelas de Portland.



Portland Schools Foundation